



Consejo Económico  
y Social

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1997/NGO/69  
17 de marzo de 1997

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS  
53° período de sesiones  
Tema 10 del programa

CUESTION DE LA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES  
FUNDAMENTALES EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO, ESPECIALMENTE EN LOS  
PAISES Y TERRITORIOS COLONIALES Y DEPENDIENTES

Exposición presentada por escrito por la Worldview International  
Foundation, organización no gubernamental reconocida como  
entidad consultiva especial

El Secretario General ha recibido la siguiente exposición escrita, que se distribuye de conformidad con la resolución 1296 (XLIV) del Consejo Económico y Social.

[11 de marzo de 1997]

1. La situación de los derechos humanos en el Tíbet es objeto de examen por parte de la Comisión de Derechos Humanos y de otros órganos de las Naciones Unidas desde hace muchos años. Sin embargo, en los últimos años, a excepción de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, el sistema de derechos humanos de las Naciones Unidas, en particular la Comisión de Derechos Humanos, no ha formulado ninguna censura contra China. Esto es muy lamentable, porque todos los países, cualquiera que sea su poder, deben ser investigados cuando repetidamente hacen caso omiso de las normas y principios de derechos humanos.

2. La Worldview International Foundation presenta esta exposición por escrito con la profunda esperanza de que los mecanismos de derechos humanos de las Naciones Unidas, en particular la Comisión de Derechos Humanos, examinen realmente la situación del Tíbet en el actual período de sesiones.

Esta medida de las Naciones Unidas es decisiva, ante la naturaleza y la persistencia de las violaciones de los derechos humanos en el Tíbet. Como dijo el Dalai Lama en el Parlamento Europeo de Estrasburgo el 23 de octubre de 1996, las violaciones de los derechos humanos en el Tíbet tienen un carácter muy definido. Se trata de abusos encaminados a impedir que el pueblo tibetano afirme su propia identidad y su deseo de conservarla. De ahí que las violaciones de los derechos humanos en el Tíbet sean a menudo el resultado de una discriminación racial y cultural institucionalizada. Para mejorar la situación de los derechos humanos hay que afrontar el problema del Tíbet en sí.

3. Nuestra organización recibió el pasado año numerosos informes sobre el empeoramiento de la situación de los derechos humanos en el Tíbet. Han aumentado los casos de detenciones arbitrarias, desapariciones, muertes en estado de detención, ejecuciones sumarias, tortura y juicios sin las debidas garantías, mientras que se le siguen negando al pueblo tibetano derechos básicos tales como la libertad de expresión, de reunión, de religión y de circulación. Ejemplo de ello es el mantenimiento de la situación de incomunicado de Gedhun Choekyi Nyima, el undécimo Panchen Lama del Tíbet. La ejecución sumaria de 34 tibetanos en 1996 en nombre de la campaña "Mano dura" y la condena a 18 años de cárcel del músico tibetano Ngawang Choephel, acusado de pretendido "espionaje", son otras indicaciones de lo mismo.

4. La represión política y religiosa se ha intensificado en el Tíbet en los últimos años, sobre todo en 1995 y 1996. Una organización no gubernamental tibetana con sede en la India informó de los siguientes hechos: 204 detenciones de que se tenga noticia en el Tíbet en 1996; 1.018 casos identificados (265 mujeres y 50 menores de 18 años de edad) de presos tibetanos que siguen en las cárceles; 12 casos conocidos de desaparición y 8 casos de presos políticos que murieron a consecuencia de tortura malos tratos, inclusive 3 muertes en estado de detención, y la expulsión de 1.295 monjes <sup>1</sup>.

5. Se han practicado detenciones políticas en 1996 como resultado de diversas campañas lanzadas en el Tíbet por las autoridades chinas a comienzos de ese año. Por ejemplo, la campaña "Mano dura", con sus sesiones de "reeducación patriótica" en monasterios y conventos de monjas, dio lugar a 110 detenciones. A mediados de marzo de 1996, 25 estudiantes de la escuela Ngarik Kyitselling fueron detenidos en Kumbum, en el nordeste del Tíbet, cuando aparecieron carteles en el monasterio de Kumbum en los que se pedía la independencia del Tíbet.

6. La privación de derechos humanos y libertades fundamentales en el Tíbet se ha visto reforzada al negarse China a permitir el acceso independiente al país a organizaciones internacionales de derechos humanos. Además, la labor de seguimiento y acopio de datos sobre violaciones de derechos humanos tropieza con graves problemas, porque China considera que dar cualquier información relativa a la situación actual del Tíbet equivale a "revelar un secreto de Estado". Por ejemplo, el año pasado fue detenido, interrogado y obligado a confesar un turista de Nueva Zelanda por haber enviado a su país

un fax en el que se hacía referencia a lo que, según él, había sido la explosión de una bomba en Lhasa <sup>2</sup>.

7. En los últimos tiempos, las autoridades chinas han seguido aplicando políticas que privan de derechos económicos, sociales y culturales al pueblo tibetano. Un ejemplo claro es el intento de las autoridades de oponer más obstáculos al estudio del idioma tibetano. En 1996 se tomó la decisión en la llamada "Región Autónoma del Tíbet" de poner fin a un proyecto muy logrado en tres escuelas secundarias donde a los niños tibetanos se les enseñaba en su propio idioma en lugar de en chino. En la Universidad del Tíbet en Lhasa se piensa, por ejemplo, que todos menos 1 de los 17 cursos se imparten en chino y, si bien los profesores han preparado libros de texto en el Tíbet para las escuelas primaria y secundaria, la misma labor para el nivel terciario ha tropezado con dificultades burocráticas y de financiación <sup>3</sup>. La Universidad se estableció en 1985 con el objetivo de estimular el estudio del idioma tibetano.

8. En el noreste del Tíbet se prohibió a comienzos de 1996 una revista literaria tibetana porque en una de las páginas se decía: "Hemos preparado esto en memoria de nuestros antepasados, que escribieron con sangre su historia para que nuestra literatura pudiera progresar. Hemos escrito esto por amor a nuestras montañas nevadas". Esa revista había sido publicada por los estudiantes de la escuela Ngarik Kyitselling, en el monasterio de Kumbum. Damchoe Gyatso, de 27 años de edad, redactor jefe de esa revista, fue detenido, y en agosto de 1996 seguía sin conocerse su paradero.

9. La situación del asentamiento de colonos chinos en el Tíbet y la política de obligar a las mujeres tibetanas a practicar la regulación de la natalidad están amenazando directamente la supervivencia misma de la identidad religiosa, cultural y nacional del pueblo tibetano. Resultó alarmante, por lo tanto, que se decidiera trasladar al Tíbet a 500.000 chinos para que trabajaran en las minas de cobre y que las autoridades de China tuvieran previsto construir varias ciudades mineras para albergar a alrededor de 100.000 trabajadores migrantes <sup>4</sup>.

10. En el tercer Foro de Trabajo sobre el Tíbet, celebrado en Beijing en julio de 1994, las autoridades chinas reconocieron públicamente que estaban aplicando una política de traslado de población al Tíbet. Oficialmente se declaró que el Gobierno iba a dar incentivos para alentar a antiguos soldados, contingentes paramilitares, funcionarios superiores, técnicos y empresarios de China a que se trasladaran al Tíbet. Anteriormente se había declarado, en un informe que trascendió de una reunión celebrada con el máximo secreto cerca de Chengdu el 12 de mayo de 1993, que se adoptarían estrategias para "inundar" el Tíbet con más colonos chinos.

11. El aumento de los asentamientos chinos en el Tíbet crea nuevas tensiones entre los tibetanos y los colonos. La vida social de los tibetanos, sobre todo en las principales ciudades, se ha resentido de la prostitución, las bebidas alcohólicas baratas, los bares karaoke, los billares, las discotecas y la música y las películas chinas. El desempleo entre los jóvenes tibetanos va en aumento. En el frente económico, las oportunidades están siendo

arrebatadas por los colonos chinos, que tienen más relaciones sociales y capital. Incluso después de más de cuatro decenios de "liberación pacífica", el Tíbet bajo el dominio de China ha sido incapaz de formar a profesionales y expertos tibetanos. La región sigue siendo una de las más pobres del mundo.

12. En una declaración hecha el 20 de febrero de 1997, después del fallecimiento del Sr. Deng Xiaoping, el Dalai Lama dijo: "Cuando el Sr. Deng Xiaoping declaró en 1979 que, aparte de la cuestión de la independencia total del Tíbet, todos los demás problemas podían tratarse y resolverse, albergué la esperanza de que el asunto del Tíbet se resolvería con él aún en vida. Animado por los cambios globales ocurridos en China y por la nueva actitud pragmática ante el problema del Tíbet, he intentado desde entonces, de manera constante y sincera, persuadir al Gobierno de China de que entablara negociaciones serias sobre el futuro del Tíbet. Por desgracia, el Gobierno de China no ha respondido positivamente a mis propuestas e iniciativas de los últimos 18 años para encontrar una solución negociada en el marco establecido por el Sr. Deng Xiaoping. Por mi parte, en cuanto recibamos una indicación positiva de Beijing, estoy dispuesto a entablar negociaciones en cualquier momento y en cualquier lugar sin condiciones previas". Por consiguiente, es necesario que la comunidad internacional preste más atención al Tíbet y haga ver a China que la solución del asunto tibetano redundará en su propio beneficio.

13. En conclusión, la Worldview International Foundation insta a la Comisión de Derechos Humanos a que adopte una firme resolución sobre China, vistas las flagrantes y sistemáticas violaciones de los derechos humanos en el Tíbet. Creemos que la adopción de tal resolución será la mejor manera de hacer llegar un mensaje positivo a todas las desgraciadas víctimas de China. Y tal mensaje así infundirá esperanza a los defensores de los derechos humanos, la justicia y la democracia en todo el mundo.

-----

---

1. Tibet: One More Year of Political Repression - 1996 Annual Report - Human Rights Violations in Tibet, Tibetan Centre for Human Rights and Democracy, Dharamsala, India, febrero de 1997.

2. US State Department human rights country report, 30 de enero de 1997.

3. "Students unease at language policies in schools, university", Tibet Information Network, 31 de diciembre de 1996.

4. South China Morning Post, Hong Kong, abril de 1996.